
BBC LEARNING ENGLISH

English Expressions:

Beat around the bush

This is not a word-for-word transcript



પ્રેઝન્ટર

હેલો એન્ડ વેલકમ, English Expressionsમાં આપનું સ્વાગત છે. હું છું રિષી....અને આજે આપણે વાત કરીશું 'beat around the bush' એટલે કે ઝાડવામાં ઝૂમખાં મારવા વિશે.

મિત્રો, અંગ્રેજીમાં એક્સપ્રેશન એટલે કે અભિવ્યક્તિના ભાગરૂપે બોલવામાં આવતા 'beat around the bush' એટલે કે ઝાડવામાં ઝૂમખાં મારવા વિશે તમે કેટલું જાણો છો? અઘરું લાગતું હોય તો ચિંતા ન કરો... હું તમને સમજાવું.

રોબ અને લી જંગલમાં ફરવા આવ્યા છે અને બન્ને જણાં થોડીક મિનીટો પહેલાં જ નિયત જગ્યાએ આવી પહોંચ્યા છે. બન્ને હવે તંબુ લાગાવી રહ્યાં છે. ફેંડસ, તમને શું લાગે છે કે રોબ અને લી સારો સમય પસાર કરી શકશે? ચાલો જોઈએ.

Rob

Ah, I love the outdoors! And this is the perfect spot for us to start our camping adventure, Li.

Li

Oh... yes... nature, Rob. You said this camping trip was an invitation I couldn't refuse. Well, I really couldn't as you were so insistent...

Rob

Well, we can put the tent over there, next to that bush...

Li

It would be a good place if it wasn't so close to an ant nest...

Rob

...and we can light a fire near that rock...

Li

...the wind might put out the fire...

Rob

It's just a breeze.

Li

But it's bringing in the clouds. It's going to rain...

પ્રેઝન્ટર

લાગે છે કેમ્પિંગ ટ્રિપની કોઈક બાબત લીને ચિંતીત કરી રહી છે. તમને શું લાગે છે મિત્રો? એ કઈ બાબત છે? તમે એકદમ સાચું બોલ્યા તે છે, 'ant nest', એટલે 'કીડીઓનો માળો', 'wind' એટલે 'પવન' અને 'rain' એટલે 'વરસાદ.'

Rob

Li, nothing seems to please you, does it? Are you trying to tell me something?

Li

Well, the thing is...

Rob

Yes? What's the problem Li?

Li

It's just that the tent is a bit small and... well... you know what I mean...

Rob

Li, I don't know what you mean! Now just come on, just tell me what's wrong - don't beat around the bush!

Li

Beat around the bush? I'm not even touching the bush.

Rob

I know. In English, when you tell someone not to 'beat around the bush' you're telling them to stop avoiding saying things directly.

પ્રેઝન્ટર

રોબ ઇચ્છે છે કે લી એને જણાવે કે શું સમસ્યા છે, પણ લી ખુલીને વાત કરતી નથી. આથી રોબ લીને કહે 'beat around the bush' જેવું વર્તન કરવું નહીં. 'Beat' નો અર્થ થાય છે મારવું, 'around' એટલે ચોતરફ, આસપાસ અને 'bush' ને ગુજરાતીમાં કહીશું ઝાડવાનાં ઝૂમખા.

મિત્રો, 'beat around the bush' નો અર્થ થાય છે કે જે કહેવું હોય એ સીધે-સીધું બોલવાની જગ્યાએ આડકતરી રીતે કહેવું અથવા તો એવી વાતો કરવી જે ગૌણ હોય. ઘણી વખત લોકો 'beat around the bush' જેવો વ્યવહાર કરતા હોય છે કારણકે તેઓ એવા કોઈ સંવેદનશીલ અથવા અપમાનકારક શબ્દો બોલવા માંગતા નથી જેનાથી સામેની વ્યક્તિને ખોટું લાગી જાય.

આ અભિવ્યક્તિનો નકારાત્મક રીતે પણ ઉપયોગ કરવામાં આવે છે. જ્યારે તમે સામેની વ્યક્તિને કહેવા માંગો છો કે સીધી રીતે અથવા નિખાલસપણે બોલો તો તમે અંગ્રેજીમાં કહેશો 'don't beat around the bush.'

હજુ કનફ્યુઝન છે, ચાલો થોડા ઉદાહરણો સાંભળીએ.

Examples

My boss didn't beat around the bush this morning – he just told me straight: I was fired!

Peter couldn't find the words to tell Kelly he wanted to break up. He took her out to dinner, took her to the cinema, he spent the whole date beating around the bush. In the end, he broke up with her by text.

Do you like my new haircut? Don't beat around the bush, I want the truth!

Rob

OK, now you know. So Li, stop beating around the bush and tell me what the problem is.

Li

The problem is: I hate camping!

Rob

Why didn't you say that before?

Li

You were so enthusiastic, I couldn't say "no" to your invitation.

Rob

I'm sorry, Li.

Li

And I'm sorry for beating around the bush. I should have just told you.

(Sound coming from the bush)

Li

And by the look of things we are both going to be sorry if we don't run to the car and get the hell out of here!

(A roar)

Rob

Oh there is a bear just behind the bush!

Li

A bear?! Let's run, Rob! Bye.

Rob

And it sounds like a really big bear! Let's go!

પ્રેઝન્ટર

થોડાં સમય સુધી 'beating around the bush' કર્યા બાદ આખરે લી રોબને કેમ્પિંગ અંગેના તેના વિચારો જણાવે છે. મિત્રો, તો હવે તમને ખબર છે કે 'beating around the bush' શું હોય છે. આવા જ બીજા રસપ્રદ ટોપિક્ સાથે ફરી મળીશું English Expressions માં. ત્યાં સુધી.... Bye!